



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

PUBLICATIONS
OF THE
Modern Language Association
OF
AMERICA

EDITED BY
JAMES W. BRIGHT
SECRETARY OF THE ASSOCIATION

VOL. XIII
NEW SERIES, VOL. VI

BALTIMORE
PUBLISHED BY THE ASSOCIATION
PRINTED BY JOHN MURPHY & COMPANY
1898

CONTENTS.

	PAGE.
I.—The question of Free and Checked Vowels in Gallic Popular Latin. By JOHN E. MATZKE, - - - - -	1
II.—Elizabethan Translations from the Italian: the titles of such works now first collected and arranged, with annotations. By MARY AUGUSTA SCOTT, - - - - -	42
III.—A View of the Views about <i>Hamlet</i> . By ALBERT H. TOLMAN, -	155
IV.—The Province of English Philology. By ALBERT S. COOK, -	185
V.—A Sonnet ascribed to Chiaro Davanzati and its place in Fable Literature. By KENNETH MCKENZIE, - - - - -	205
VI.—Ben Jonson and the Classical School. By FELIX E. SCHELLING, -	221
VII.—The Earliest Poems of Wilhelm Müller. By JAMES TAFT HATFIELD, - - - - -	250
VIII.—On Translating Anglo-Saxon Poetry. By EDWARD FULTON, -	286
IX.—The Poetry of Nicholas Breton. By EVA MARCH TAPPAN, -	297
X.—Boccaccio's Defense of Poetry; as contained in the fourteenth book of the <i>De Genealogia Deorum</i> . By ELIZABETH WOODBRIDGE, - - - - -	333
XI.—The Language of Modern Norway. By GISLE BOTHNE, -	350
XII.—De Ortu Waluuanii: An Arthurian Romance now first edited from the Cottonian ms. Faustina B. VI., of the British Museum. By J. DOUGLAS BRUCE, - - - - -	365
XIII.—The Old English Version of the Gospel of Nicodemus. By W. H. HULME, - - - - -	457
XIV.—Ein Beitrag zur Kritik der Romantischen Sagas. By E. KÖLBING, - - - - -	543

APPENDIX I.

	PAGE.
Proceedings of the Fifteenth Annual Meeting of the Modern Language Association of America, held at the University of Pennsylvania, Philadelphia, Pa., December 27, 28, 29, 1897.	
Report of the Secretary, - - - - -	iii
Report of the Treasurer, - - - - -	iii
Appointment of committees, - - - - -	v
1. The new requirements in entrance English. By T. W. HUNT, - - - - -	v
2. The close of Goethe's <i>Tasso</i> , as a literary problem. By HENRY WOOD, - - - - -	v
3. The phraseology of Molière's <i>Précieuses ridicules</i> . By THÉRÈSE F. COLIN, - - - - -	v
4. The question of free and checked vowels in Gallic Popular Latin. By JOHN E. MATZKE, - - - - -	vi
Discussion: By L. E. MENDER, - - - - -	vi
5. Ben Jonson, and the origin of the Classical School. By FELIX E. SCHELLING, - - - - -	ix
6. The sources of Goethe's printed text. By W. T. HEWETT, - - - - -	x
7. Parallel treatment of the vowel <i>e</i> in Old French and Provençal. By A. JODOCIUS, - - - - -	x
Address of welcome. By CHARLES C. HARRISON, - - - - -	x
Address by the President of the Association, ALBERT S. COOK. Subject: The province of English Philology, - - - - -	x
8. The morphology of the Guernsey dialect. By EDWIN S. LEWIS, - - - - -	x
9. The poetry of Nicholas Breton. By EVA MARCH TAPPAN, - - - - -	x
10. Luther's "Teufel" and Goethe's "Mephistopheles." By RICHARD HOCHDÖRFER, - - - - -	xi
11. Notes on some Elizabethan poems. By J. B. HENNEMAN, - - - - -	xi
12. The relation of the Drama to Literature. By BRANDER MATTHEWS, - - - - -	xi
13. The influence of Lawrence Sterne on German literature. By T. S. BAKER, - - - - -	xi

CONTENTS.

	V
	PAGE.
Report of the Secretary of the Phonetic Section, GEORGE HEMPL,	xi
Report of the Committee of Twelve, - - - - -	xv
Report of the Committee on Place of Meeting, - - - - -	xv
Election of Officers, - - - - -	xv
Report of the Auditing Committee, - - - - -	xvi
The request of the Committee on Interstate Commerce, - -	xvi
14. Color in Old English poetry. By W. E. MEAD, - -	xvi
15. Professor Schultz-Gora, and the <i>Testament de Rousseau</i> . By ADOLPH COHN, - - - - -	xvii
16. Recent work in Celtic. By F. N. ROBINSON, - - -	xvii
17. The relation of the Old English version of the <i>Gospel of Nicodemus</i> to the Latin original. By WILLIAM H. HULME, - - - - -	xvii
18. The French literature of Louisiana from 1894 to 1897. By ALCÉE FORTIER, - - - - -	xvii
19. The rhythm of proper names in Old English verse. By JAMES W. BRIGHT, - - - - -	xvii
Annual Meeting of the American Dialect Society, - - -	xvii
20. Early influence of German literature in America. By FRED- ERICK H. WILKENS, - - - - -	xvii
21. On translating Anglo-Saxon poetry. By EDWARD FULTON,	xviii
22. Boccaccio's Defense of Poetry, as contained in the fourteenth book of the <i>De Genealogia Deorum</i> . By ELIZABETH WOODBIDGE, - - - - -	xviii
23. A sonnet ascribed to Chiaro Davanzati and its place in fable literature. By KENNETH MCKENZIE, - - - - -	xviii
24. Seventeenth Century conceits. By CLARENCE G. CHILD,	xviii
25. Verbal taboos, their nature and origin. By F. N. SCOTT,	xviii
26. Prepositions in the works of Hans Sachs. By C. R. MILLER,	xviii
Final vote of thanks, - - - - -	xviii
List of Officers, - - - - -	xx
List of Members, - - - - -	xxi
List of Subscribing Libraries, - - - - -	xxxiv
Honorary Members, - - - - -	xxxvi
Roll of Members Deceased, - - - - -	xxxvii
The Constitution of the Association, - - - - -	xxxviii

APPENDIX II.

Proceedings of the Third Annual Meeting of the Central Division of the Modern Language Association of America, held at Evanston, Ill., December 30, 31, 1897, and January 1, 1898.	
Addresses of welcome, - - - - -	xliii
1. Methods of studying English masterpieces. By J. SCOTT CLARK, - - - - -	xliv
Report of the Secretary, - . - - -	xlvii
Report of the Treasurer, - - - - -	xlviii
Appointment of Committees, - - - - -	xlviii
2. Thomas Murner's prose writings of the year 1520. By ERNST VOSS, - - - - -	1
3. The autobiographical elements in William Langland's <i>Piers the Plowman</i> . By ALBERT E. JACK, - - - - -	1
4. On the development of Roots and their meanings. By F. A. WOOD, - - - - -	1
5. One phase of Keats's treatment of nature. By EDWARD P. MORTON, - - - - -	1
6. The inflectional types of the qualifying adjective in German. By G. O. CURME, - - - - -	lii
7. The component elements of <i>Aliscans</i> . By RAYMOND WEEKS,	lii
8. The gender of English loanwords in Danish. By DANIEL KILHAM DODGE, - - - - -	lii
9. On the Scandinavian element in English. By ALBERT E. EGGE, - - - - -	lii
Report of the auditing committee, - - - - -	liv
Election of Officers, - - - - -	liv
Vote of thanks, - - - - -	liv
10. Heine's relation to Wolfgang Menzel. By JULIUS GOEBEL,	lv
11. The <i>Metamorphosis</i> of Greene and of Lyly. By C. F. McCUMPHA, - - - - -	lv
12. The unity of place in the <i>Cid</i> . By J. E. MATZKE, - -	lvii
13. The language of Modern Norway. By GISLE BOTHNE, -	lvii
Motion in favor of joint meetings of the Association, - -	lviii
14. Notes on Romanic Syntax. By KARL PIETSCH, - -	lviii

CONTENTS.

vii

	PAGE.
15. The relation of the <i>Knights Tale</i> to <i>Palamon and Arcite</i> . By GEORGE HEMPL, - - - - -	lviii
16. The earliest poems of Wilhelm Müller. By J. T. HAT- FIELD, - - - - -	lviii
17. Bacon's <i>Historia Literaria</i> . By EWALD FLUEGEL, - -	lix

